

Mieterführerschein

معلومات عن السكن في دويسبورغ



BÜRGERSTIFTUNG
DUISBURG



Amt für Soziales und Wohnen

DUISBURG
am Rhein

Die Stadt Duisburg
in Kooperation mit den
Wohnungs- und wohnungsnahen
Dienstleistungsunternehmen

Wohnen & Leben in DU

WoLeDu .de



QR-Code - PDF Download

الإصدار والنشر

الناشر:

تعاونية "السكن والحياة في دويسبورغ - وليدو"
Schwanenstr. 5-7, 47051 Duisburg
www.woledu.de

فكرة و تحرير:

Thomas Schürkes
البريد الإلكتروني: t.schuerkes@stadt-duisburg.de

Sabine Kaußen
البريد الإلكتروني: s.kaussen@stadt-duisburg.de

تصميم وطباعة:

DERBERAN Service
Holtener Str. 221, 47167 Duisburg
www.derberan.de

ترجمة:

Lynn Antar, Ibrahim Soufi

صور (Sören Link محافظ):

Zoltan Leskovar

إخلاء المسؤولية:

الناشر لا يتحمل أي مسؤولية تجاه حادثة, صحّة, كمال أو جودة المحتوى.
إعادة الطباعة, حتى جزئياً, مسموح فقط في حالة الحصول على موافقة مسبقة من الناشر.

إصدار: خريف ٢٠١٧



محافظ مدينة دويسبروغ, Sören Link



مدير المؤسسة الاجتماعية Bürgerstiftung في دويسبروغ, Jörg Löbe

أهلاً ومرحباً بكم في دويسبروغ
بعد رحلة طويلة ومتعبة وفي بعض الأحيان خطيرة، تركتم عدم الاستقرار السياسي والجوع والحرب
والملاحقة في وطنكم خلفكم.
لقد وصلتمكم إلى مدينة تقدم لكم الحماية بدافع من الواجب الإنساني والشعور الكبير بالمسؤولية لكل من
يطلب الأمان وتقوم برعايتهم وتبذل الجهود لتسهيل إندماجهم في وطنهم الجديد.
نحن نشعر بالسعادة والفخر بأن مدينة دويسبروغ بمشاركة العديد من الشركاء من سوق العقارات
ومالكي العقارات بالإضافة للإتحادات الاجتماعية وشركات الخدمات قامو بتأمين سكن خاص لما يقارب
من ٦٠٪ من الأشخاص خارج عن السكن الجماعي ومراكز إستقبال اللاجئين.
والآن متابعة للرعاية والدعم نقدم لكم هذا الكتيب المليء بالنصائح والتوجيهات لتسهيل عملية عثورك
على شقة في مدينتنا.

الكثير منكم سيبدأ قريباً بالبحث عن شقة. هذا الكتيب الموجود منذ مدة طويلة ومولف من تعاونية "السكن
والحياة في دويسبروغ – وليدو" قام فريق من بلدية دويسبروغ بالتعاون مع المؤسسة الاجتماعية
Bürgerstiftung والعديد من الأشخاص الناطقين بالعربية بترجمته إلى اللغة العربية لمساعدة
اللاجئين في العثور على شقة واستئجارها، بالإضافة إلى إعلامكم بالحقوق والواجبات للمستأجر و
شرح التكاليف والمصاريف ومعلومات كثيرة لتجنب الوقوع في سوء الفهم.

الإندماج هو مهمة كبيرة لا يستطيع أحد بمفرده القيام بها، لهذا قام مكتب الشؤون الاجتماعية والسكن
بالتعاون مع المؤسسة الاجتماعية Bürgerstiftung بإصدار هذا الكتيب وترجمته إلى اللغة العربية.
في الكثير من الأحيان يبحث الناس عن مساعدة صغيرة، وهذا الكتيب هو أحد أنواع هذا المساعدة
الصغيرة وبنفس الوقت المهمة جداً لمساعدة الأشخاص بالوصول والحياة في مدينتنا والإندماج السلس في
سوق العقارات ومع جيرانهم الجدد.

نتمنى لكم الكثير من الحظ والتوفيق في بحثكم عن بيتكم الجديد.

Sören Link
محافظ مدينة دويسبروغ

Jörg Löbe
مدير المؤسسة الاجتماعية Bürgerstiftung في دويسبروغ

فهرس المحتويات.

1. السكن يكلف نقوداً – الحسابات	5
2. البحث عن شقة	8
3. معاينة الشقة	11
4. عقد الإيجار	12
5. تغيير عنوان السكن	16
6. الحقوق والواجبات	17
7. هكذا تستطيعون توفير النقود	21



1. السكن يكلف نقوداً – الحسابات

استئجار شقة يكلف نقوداً

هل لديكم ما يكفي من النقود لتدفعوا أجار الشقة؟

في حال كان جوابكم لا، حاولوا معرفة إمكانية حصولكم على مساعدات من الدولة.

اللائحة الموجودة في الصفحة التالية ستساعدكم في القيام بالحسابات ومعرفة إذا كانت نقودكم كافية.

اكتبوا هناك كم النقود المتوفر لكم شهرياً ثم قوموا بطرح مصاريفكم.

قد يساعدكم كشف حساب الشهر الفائت بهذا الخصوص.

مدخولكم الشهري يجب أن يكون أكبر من مصاريفكم لتتجنبوا الوقوع في الديون.



الحسابات

وارد (مدخول) النقود الشهري

€	نقود من الدولة (مثلاً الجوبسنتر, بلدية دويسبورغ , وكالة العمل, صندوق الأطفال كيندركيلد)
€	راتب العمل, الراتب التقاعدي
€	أشياء أخرى
€	المجموع:

ما الذي يتوجب دفعه شهرياً:

€	أجار الشقة, تكاليف التدفئة ومصاريف الخدمات
---	--

! من الممكن أن تقوم الدولة بدفع تكاليف الشقة (كالأجار والتدفئة) ولكن لا تدفع للكهرباء, تحدثوا مع ممثلي المؤسسات (مثلاً الجوبسنتر) عندما لا يتواجد معكم نقود كافية لإستئجار شقة. لا تقوموا بتوقيع أي عقد قبل الحصول على موافقة الجهة الممولة (مثلاً الجوبسنتر), لأن توقيع العقد قبل الحصول على الموافقة يؤدي الى تحميلكم عواقب مادية. في الرابط التالي ستجدون معلومات عن التكاليف التي يمكن أن يدفعها الجوبسنتر وعن مساحة الشقة (حسب عدد الأشخاص) التي يحق لكم استئجارها.

www.jobcenter-duisburg.de

€	الكهرباء:
---	-----------

! الأشخاص الذين يحصلون على التمويل من الدولة لدفع أجار الشقة, يتوجب عليهم دفع تكاليف الكهرباء من مصروفهم الشخصي. الكهرباء لا تعتبر ضمن تكاليف الإيجار.

1. السكن يكلف نقوداً – الحسابات

€ _____

مصاريف التلفاز والراديو:

! يتوجب على جميع المقيمين في ألمانيا دفع هذا المبلغ المنصوص عليه ضمن القانون ويدعى (Rundfunkbeitrag)

يمكن للأشخاص الذين يحصلون على تمويل من الدولة التقدم بطلب للحصول على إعفاء من دفع هذا المبلغ
في الرابط التالي يمكن الحصول على معلومات أكثر بهذا الخصوص

www.rundfunkbeitrag.de

€ _____

الهاتف والإنترنت:

€ _____

مصاريف عامة (التسوق , التأمين , أشياء أخرى):

€ _____

مصاريف المواصلات (السيارة, الباص, القطار):

€ _____

المجموع:

كم النقود المتبقي؟

€ _____

المدخول – المصاريف =

2. البحث عن شقة:

عن ماذا تبحثون؟

- في أي قسم من المدينة ترغبون بالسكن؟
- كم يبعد موقف الباص/موقف القطار؟
- ما هو الحد الأقصى لأجار هذه الشقة؟
- كم غرفة نوم تحتاجون؟
- هل تحتاجون لشقة بدون عوائق (مثلاً بدون درج, مع مصعد) ؟ هذا النوع من الشقق يدعى **barrierefrei** ! ويكون غالباً للأشخاص الذين يعانون من أحد أنواع الإعاقة.
- هل تحتوي الشقة على مفروشات (مطبخ داخلي مثلاً) ؟



كيف تستطيعون إيجاد شقة؟

- عند شركات السكن, التعاونيات السكنية و عند أندية مالكي العقارات. العناوين موجودة في الرابط التالي.
www.woledu.de/download/WoLeDu_Flyer.pdf
- البحث في الإنترنت
! مع الحذر من عمليات الإحتيال
- على صفحة تعاونية Woledu على الإنترنت :
www.woledu.de/suche-wohnung.html
- في سوق دويسبورغ للأسهم العقارية, مرتين في العام (أيار وأيلول). في الرابط التالي يمكن الإطلاع على الواعيد
www.woledu.de
- في المنشورات المعلقة في المكاتب العقارية, وفي الجرائد والمجلات.



2. البحث عن شقة:

أثناء عملية البحث عن شقة يجد الأشخاص الكثير من المصطلحات المختصرة, هذا توضيح لهذه الإختصارات:

KM = الأجار البارد (الأجار بدون التكاليف الجانبية)
NK = التكاليف الجانبية (تكاليف التدفئة, جمع القمامة, الصرف الصحي وغيرها)
WM = الأجار الدافئ (الأجار مع التكاليف الجانبية)
BLK = الشرفة (البلكون)
2ZKDB = غرفتين, مطبخ, ممر (رواق), حمام
CT = عمولة السمسار (الوسيط)

! باستطاعة الوسيط المساعدة في العثور على شقة. من يكلف وسيطاً بإيجاد شقة يتوجب عليه الدفع له.

كل ما يتفق عليه مع الوسيط يتوجب أن يدون كتابياً وهذا يتضمن أيضاً العمولة والوساطة. إجرة الوسيط لا يجب أن تتجاوز في الحد الأقصى أجار شهرين (بارد) بالإضافة للضرائب, ويمنع دفع عربون مسبق. يمنع دفع أي مبلغ للوسيط لأيجاد شقة في المسكان الشعبية.

إن مكتب الشؤون الاجتماعية والشقق السكنية (Amt für Soziales und Wohnen) في مدينة دويسبورغ يستطيع مساعدتكم في البحث عن شقة

Gutenbergstr. 24, 47051 Duisburg

أيام الإثنين والأربعاء من الساعة ٨:٠٠ إلى الساعة ١٦:٠٠ والجمعة من الساعة ٨:٠٠ إلى الساعة ١٣:٠٠

! الرجاء إحضار مترجم معكم في حال كنتم لا تستطيعون التحدث وفهم اللغة الألمانية.

بالإمكان الحصول على معلومات إضافية في الروابط التالية:

(Kommunale Wohnungsvermittlungsstelle) www.duisburg.de

3. معاينة الشقة:

قبل التوقيع على عقد الأجار يتوجب عليكم زيارة الشقة ومعاينتها بدقة برفقة المؤجر.

! غرفة القبو مثلاً تعتبر أيضاً ضمن الشقة.

على ماذا يتوجب الإنتباه؟

كيف هي حالة الشقة:

- هل يوجد أضرار؟
- من سيصلح هذه الأضرار؟
- هل سيقوم المؤجر بتجديد الشقة؟
- هل أرضية الشقة ضمن التجديد؟
- هل ستبقى المفروشات في الشقة؟
- هل يوجد في الشقة مأخذ للتلفاز (كبل, مأخذ هوائي, تلفاز رقمي)
- على عاتق من يقع تنظيف الدرج, العناية بالحديقة وإزالة الثلج؟
- هل يوجد مكان لوضع الدراجة وعربة الأطفال؟
- متى يمكن استئجار هذه الشقة ؟



4. عقد الإيجار:

عقد الإيجار ينظم كتابياً الحقوق والواجبات لكل من المؤجر والمستأجر, ويكون طرفا العقد ملزمان به قانونياً.

يوجد قواعد لعقد الإيجار, مثلاً طريقة إنهاء العقد (BGB) في كتاب القانون المدني (Kündigung).

الخلافات حول عقد الأجار ممكن أن توضح أو تحل بالمحكمة

! طرف العقد هو المستأجر حتى لو كانت إحدى مؤسسات الدولة (مثلاً الجوبسنتر) هي من يقوم بدفع الأجار.

ما الذي يجب تنظيمه في عقد الأجار؟

- أي شقة تستأجرون (العنوان, في أي طابق من البناء)
- تاريخ بدء العقد
- اسماء أطراف العقد (اسمكم واسم المؤجر)
- ما هي مساحة الشقة (متر مربع | عدد الغرف)
- ما هو مبلغ الإيجار الكامل

مبلغ الإيجار الكامل يتكون من الإيجار الأساسي (البارد) بالإضافة للتكاليف الجانبية (تكاليف الخدمات والتدفئة) وهو يدعي أيضاً بالإجار الدافئ
نكاليف الخدمات تتضمن القمامة, الماء, تنظيف الشارع وغيرها

! تكاليف الكهرباء غير متضمنة ويجب أن تدفع بشكل منفصل.

يجب أن يكون كامل مبلغ الإيجار في حساب المؤجر بموعد أقصاه اليوم الثالث من بداية الشهر, ويكون الدفع دائماً للشهر القادم وليس الشهر الفائت.

من واجبات المستأجر الحرص على حصول المؤجر على ماله في الموعد المحدد.

تستطيعون أيضاً عن طريق البنك طلب تحويل الإيجار بشكل دوري شهري أو عن طريق خدمات البنك المصرفية على الإنترنت ويقوم البنك بهذه الطريقة (Dauerauftrag) بتحويل مبلغ الإيجار بشكل أوتوماتيكي من حسابكم إلى حساب المؤجر. بالإضافة لذلك بإمكانكم تفويض المؤجر بسحب الإيجار بشكل مباشر من حسابكم (Lastschriftinzugsverfahren) ويتوجب عليكم عند إنتهاء عقد الإيجار إلغاء هذا التفويض.

! في حال كان الإيجار يدفع من قبل الدولة, بإمكانكم طلب تحويل المبلغ (على سبيل المثال من الجوبسنتر مباشرة إلى المؤجر)

يقوم المؤجر مرة في كل عام بحساب التكاليف الفعلية للتدفئة ومصاريف الخدمات ويقوم بإرسالها لكم بشكل مفصل, ومن الممكن أن يترتب عليكم بعد ذلك دفع مبلغ إضافي أو استرداد بعض المال في حال كان الاستهلاك الفعلي أقل من المبلغ المدفوع.

! يتوجب إرسال نسخة من هذه الحسابات للجهة المسؤولة عن دفع إيجار الشقة (الجوبسنتر مثلاً)

• تأمين الإيجار (Kaution) والأسهم التشاركية:

غالباً ما يكون في عقد الإيجار شرط دفع مبلغ تأمين, هذا المبلغ يجب أن لا يتجاوز الإيجار الأساسي لثلاث أشهر, ويمكن أن يدفع بالتقسيط خلال ثلاثة أشهر.

إن مبلغ التأمين لكم وهو يدفع للمؤجر كضمانة في حال حصول أي أضرار للشقة ويعود لكم مع نهاية عقد الإيجار.

عندما تستأجرون في إحدى التعاونيات, لا يتوجب عندها دفع مبلغ التأمين ولكن يتوجب أن تكونوا أعضاء في هذه التعاونية (من الممكن أن يكون شراء أسهم في هذه التعاونية ضروري في هذه الحالة)

! إذا كانت إحدى مؤسسات الدولة تدفع الإيجار (الجوبسنتر مثلاً), استعلموا عن إمكانية الحصول على قرض من هذه المؤسسة لدفع مبلغ التأمين.

• توصيف الشقة والتسليم:

توصيف الشقة يتضمن تجهيز الشقة وحالتها عند التسليم. عند التسليم يتم توصيف حال الشقة مع المؤجر في ما يسمى ببروتوكول التسليم (Übergabeprotokoll) ويتم أيضاً تسجيل حالة عدادات الماء والكهرباء والغاز بالإضافة لعدد المفاتيح المستلمة.

ملاحظات عند الاستلام:

- قوموا بفحص حالة صنابير المياه والأجهزة الكهربائية في حال وجودها
- هل حالة الشقة تطابق ما تم الاتفاق عليه؟
- هل تغلق جميع الأبواب والنوافذ؟ هل هناك أضرار في إطارات الأبواب والنوافذ؟
- هل يوجد أضرار في الأرضية؟
- هل يوجد صدوع أو كسور في المغسلة والبانيو؟
- هل سيراميك الحمام مثقوب؟ ما هو عدد الثقوب؟
- ما هي الإضافات التي قام المستأجر السابق بثنيتها في الشقة (مثلاً خزانة حائط أو رضية خشبية) لستم ملزمين بإستلام هذه الإضافات في حال عدم رغبتكم بذلك.

يقوم المؤجر والمستأجر بتوقيع بروتوكول التسليم معاً.

! لا يسمح للمؤجر بالاحتفاظ بنسخة من المفاتيح.
قوموا بالاحتفاظ بنسخة من عقد الإيجار وبروتوكول التسليم طوال فترة الإيجار.

• المرافق المشتركة:

هذا يتضمن الحديقة المشتركة, غرف نشر الغسيل, قبو الغسيل, قبو الدراجات وغيرها ! بيت الدرج هو طريق للهروب في حال الطوارئ ووضع أي متعلقات شخصية هناك ممنوع وذلك لأسباب تتعلق بالأمان والسلامة والوقاية من الحرائق

• مدة الإيجار | إلغاء الإيجار | مهلة الإخطار بإلغاء الإيجار:

عادةً ما يكون عقد الإيجار غير محدد بمدة, ومهلة الإخطار بإلغاء الإيجار تكون عادة قبل ثلاثة أشهر.

إلغاء العقد يجب أن يكون كتابياً مع التوقيع الأصلية لجميع أفراد الطرف المستأجر.

! بدون إلغاء عقد الإيجار يعتبر هذا العقد سارياً وبالتالي يتوجب الإستمرار في دفع الأجار حتى نهاية مهلة الإخطار حتى في حال عدم السكن في الشقة.

• بنود عامة في العقد | قواعد المنزل:

في قواعد المنزل توضع شروط السكن المشترك في البناء. القاعدة الأولى وقبل كل شيء هي مراعاة الجيران.

• التوقيع:

يجب على المؤجر والمستأجر التوقيع على العقد.



5. تغيير العنوان:

من يتوجب عليكم إعلامهم عند تغييركم لعنوان سكنكم ؟

أنتم ملزمون قانونياً بالتسجيل بالبلدية خلال أسبوع من انتقالكم إلى عنوانكم الجديد.
في الرابط التالي تستطيعون الحصول على معلومات إضافية.

www.duisburg.de

كما يتوجب عليكم إخبار الجهات التالية :

- مكتب شؤون الأجانب
- شركة التأمين الصحي
- مكتب الشؤون الاجتماعية والسكن
- وكالة العمل
- الجوبسنتر
- ربّ العمل
- شركات الخدمات كشركة الكهرباء مثلاً
- البنك
- التأمين
- شركة الهاتف



6. الحقوق والواجبات:

لكل من المستأجر والمؤجر مجموعة من الحقوق والواجبات تتلخص بما يلي

حقوقكم:

الإحتفال وساعات الهدوء:

يحق لكم في شقتكم بمجمل الأحوال فعل ما تشاؤون كسماع الموسيقى والإحتفال ولكن يوجد أيضاً ساعات للهدوء وهي منظمة ضمن قواعد المنزل.

ساعات الهدوء عادةً هي من الساعة ١٣ حتى الساعة ١٥ ظهراً ومن الساعة ٢٢ حتى الساعة ٦ صباحاً.

في هذه الأوقات يتوجب عليكم مراعاة الجيران والحفاظ على الهدوء وفي حالة الإزعاج الليلي يمكن الإتصال بالشرطة.

الزوار:

يمكن لزواركم البقاء في شقتكم قانونياً لمدة أقصاها ستة أسابيع, ويتوجب على الزوار أيضاً الإلتزام بقواعد المنزل.

في بعض الحالات الإستثنائية يستطيع المؤجر منعكم من استقبال الزوار (في حالات الإزعاج الكبير ومضايقة الجيران)

التجديد | تغيير البناء:

تغييرات كلون الجدران ونوع وألوان السجاد وألوان المفروشات في الشقة هي قراركم وحدكم ولكن يمنع أي تغيير في شكل البناء (بناء حائط في إحدى الغرف مثلاً), في هذه الحالة تحتاجون لموافقة خطية من المؤجر.

! من الممكن أن تسبب تغييرات البناء بدون موافقة خطية تكاليف عالية (عند إخلاء الشقة مثلاً) كما أن يتوجب عليكم إعادة الشقة إلى حالتها الأصلية قبل تسليمها.

الحيوانات المنزلية:

بإمكانكم الإحتفاظ بالحيوانات المنزلية الصغير (مثلاً فأر أو هامستر أو عصفور) بدون الحصول على موافقة المؤجر. أما في حالة الحيوانات المنزلية الأكبر حجماً كالقطط أو الكلاب فيتوجب الحصول على موافقة المؤجر.

التأجير الإضافي:

لا يمكنكم تأجير الشقة المستأجرة أو حتى غرفة في هذه الشقة لمستأجر غيركم بدون الحصول على موافقة المؤجر, وفي حال رفض المؤجر يتوجب عليه إيضاح سبب الرفض (الإكتظاظ, إزعاج, أمان المبنى وغيرها)

تخفيض الأيجار:

إن المؤجر مسؤول عن إصلاح الأعطال في الشقة, وفي حال عدم إصلاح هذه الأعطال خلال مدة معينة يمكن أن يخفض الأيجار. ننصحكم في هذه الحالة بالحصول على استشارة بهذا الخصوص.

الواجبات:

إلى جانب الحقوق يتوجب على المستأجر الإلتزام بالواجبات التالية:

واجب الدفع:

يجب الحرص على أن يحصل المؤجر على مبلغ الأجار كل شهر في الموعد المحدد.

واجب العناية:

يبدأ واجب العناية مع بداية عقد الإيجار وهو يعني بأنه يتوجب عليكم التعامل مع الشقة وموجوداتها بعناية وحرص, ان تتجنبوا إفتعال الأضرار وأن تستخدموا الأشياء المستأجرة بالطريقة المنصوص عليها في عقد الإيجار, على سبيل المثال عدم استخدام الشقة السكنية كمتب. وتندرج أيضاً المرافق المشتركة تحت بنود واجب العناية (بيت الدرج, مدخل البناء, غرفة الدراجات, غرفة الغيسل الخ الخ)

واجب الإخطار الإعلان:

يتوجب عليكم إخطار المؤجر فوراً في حال وجود أضرار في شقتكم كما يتوجب عليكم إخطاره حتى في حال كانت هذه الأضرار خارج الشقة ولكن من الممكن أن تسبب أذى (مثلاً وجود درجة غير ثابتة في درج البناء)

الإصلاحات البسيطة:

من الممكن أن يتولى المستأجر في عقد الإيجار تكاليف الإصلاحات الصغيرة في الشقة, ويتوجب عليه إصلاح الأشياء التي يستخدمها بكثرة مثل زر الإضاءة ومقابس الكهرباء وصنابير المياه ومسكات الأبواب والنوافذ, ويجب أن ينص عقد الإيجار على حد أقصى للإصلاحات الفردية والإصلاحات السنوية,

! إن تولي قسم من تكاليف الإصلاحات غير ممكنة, مثلاً إذا كان الحد الأقصى للإصلاحات الصغيرة هو ٧٥ يورو, وكان هناك إصلاحات إضافية يتحمل المؤجر كامل التكاليف.

6. الحقوق والواجبات:

واجب إعادة التسليم:

عند إنتهاء عقد الإيجار يتوجب عليكم إرجاع الشقة للمؤجر في الحالة المنصوص عليها في عقد الإيجار ومن الممكن أن يتوجب عليكم القيام بإصلاحات تجميلية كطلاء الجدران. بإمكانكم النظر بهذا الخصوص في عقد الإيجار و بروتوكول التسليم.

ليس حق وليس واجب:

عند إنتقالكم إلى سكن جديد, عرفوا أنفسكم على الجيران. إن هذه العادة من شأنها تسهيل العيش المشترك وجعله ممتعاً.



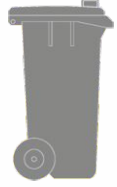
7. هكذا تستطيعون توفير النقود:

النفايات:

إن النفايات المفروزة تكلف نقوداً أقل, وبالتالي عندما تقوم بفصل وفرز نفاياتكم تنخفض التكاليف الخدمية.
يوجد في دويسبورغ حاويات قمامة مختلفة, رمادية, صفراء وزرقاء

الحاوية الرمادية:

النفايات المتبقية, ويوضع بها الأدوية القديمة, بقايا ورق الجدران, غبار المكينة الكهربائية, السيراميك, المحارم والمحارم الصحية كالحفاضات, روث وفضلات الحيوانات الأليفة, بقايا السجائر.
لا نرمي في الحاوية الرمادية: الأجهزة الكهربائية مثل الراديو أو الكمبيوتر أو البطاريات أو أدوات الإضاءة أو الصباغ والدهان.



الحاوية الصفراء:

نرمي بها المواد القابلة لإعادة التدوير مثلاً, المغلفات البلاستيكية, الفلين الأبيض, الأشياء البلاستيكية كالأكياس والعلب وألعاب الأطفال وعلب المياه والعصير.
لا نرمي في الحاوية الصفراء: المخلفات الكهربائية, الزجاج, الورق, الملابس, أسرطة التسجيل والبطاريات



الحاوية الزرقاء:

حاويات الورق ويوضع بها الكتب والمجلات والكرتون والجرائد والدفاتر
لا نرمي في الحاوية الزرقاء: صحنون الكرتون, ورق الجدران والمحارم الصحية كالفاط والمحارم المطبخ



يمكن في الموقع التالي الحصول على معلومات إضافية (أيضاً باللغة العربية):

www.wb-duisburg.de

الكهرباء:

كل الأدوات الكهربائية في المنزل سواءً كان التلفاز أو الغسالة وغيرها تحتاج للكهرباء لتعمل. أن تكلفة الكهرباء تتعلق باستخدامكم الفردي.

تستطيعون الحصول على معلومات إضافية عن توفير الكهرباء من مركز المستهلك:

www.verbraucherzentrale-energieberatung.de

المرافق البلدية في مدينة دويسبورغ Stadtwerke Duisburg مسؤولة عن توفير الخدمات الأساسية كالكهرباء. كما يوجد بالطبع مزودون آخرون بالكهرباء.

بإمكانكم الاستعلام عن الخدمات في مركز خدمة الزبائن في العنوان التالي:

Friedrich-Wilhelm-Straße 47. 47051, Duisburg

يوم الإثنين من الساعة ١٠ حتى الساعة ١٨

من يوم الثلاثاء إلى يوم الجمعة من الساعة ٨ حتى الساعة ١٥

! الرجاء إحضار مترجم معكم في حال كنتم لا تستطيعون التحدث وفهم اللغة الألمانية.

بإمكانكم الحصول على معلومات إضافية عن طريق زيارة موقع المرافق البلدية على الانترنت:

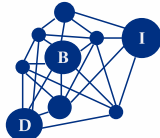
www.stadtwerke-duisburg.de

شركاء التعاون

**Wohn- und
Geschäftsbau Ruhr**



WOHNUNGSGENOSSENSCHAFT
DUISBURG-MITTE eG



Duisburger Beraternetzwerk
für private Immobilieneigentümer



VONOVIA



immeo = wohnen



Die Stadt Duisburg
in Kooperation mit den
Wohnungsunternehmen
und wohnungsnahen Dienstleistern
Wohnen & Leben in DU
WoLeDu.de